

Nr. **46** del – vom **23/06/2021**

In data 23/06/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, il Consigliere Caruso, il Consigliere Chniouli, la Consigliera Mastella, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin, il Consigliere Zine Sekali ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:23 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 23/06/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, des Gemeinderates Caruso, des Gemeinderates Chniouli, der Gemeinderätin Mastella, des Gemeinderates Pancheri, des Gemeinderates Repetto, des Gemeinderates Schönsberg, des Gemeinderates Zanin, des Gemeinderates Zine Sekali und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:23 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA		X	DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI**	X		FATTOR STEFANO		X	PLANER TOBIAS		X
BARATTA SILVANO		X	FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO		X	REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS		X	GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEEHAUSER SEBASTIAN**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SELLE ROBERTO**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**	X		SEPPI WALTER**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL*	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO*	X	
CHNIOULI ABDALLAH*	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR*	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **38** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **38** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baratta, Fattor**, Galateo**, Planer**, Rabini** (pres. 43 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

APPROVAZIONE DEL NUOVO REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE IN ATTUAZIONE DELLA LEGGE PROVINCIALE 10 LUGLIO 2018, N. 9 "TERRITORIO E PAESAGGIO" E DEL REGOLAMENTO EDILIZIO TIPO ADOTTATO CON DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE N. 301 DEL 30.03.2021

GENEHMIGUNG DER NEUEN GEMEINDEBAUORDNUNG IN DURCHFÜHRUNG DES LANDESGESETZES NR. 9 VOM 10. JULI 2018 „RAUM UND LANDSCHAFT“ UND DER MUSTERBAUORDNUNG, DIE MIT BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG NR. 301 VOM 30.03.2021 GENEHMIGT WURDE

La Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, il Consigliere Caruso, il Consigliere Chniouli, la Consigliera Mastella, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin, il Consigliere Zine Sekali ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Die Präsidentin, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, Stadträtin Ramoser Gemeinderat Caruso, Gemeinderat Chniouli, Gemeinderätin Mastella, Gemeinderat Pancheri, Gemeinderat Repetto, Gemeinderat Schönsberg, Gemeinderat Zanin, Gemeinderat Zine Sekali und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Il Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica relaziona:

Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung:

L'art. 21, comma 5 della Legge Provinciale 10.07.2018 n. 9 "Territorio e Paesaggio" (di seguito denominata LPTP) prevede che *"Il Consiglio comunale delibera, in conformità al regolamento edilizio tipo adottato dalla Provincia d'intesa con il Consiglio dei Comuni, il regolamento edilizio comunale, che contiene anche le norme sulle modalità costruttive con particolare riguardo alla composizione architettonica, all'igiene, alla sicurezza e alla vigilanza. Il regolamento edilizio comunale definisce inoltre gli interventi da sottoporre alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio e può prevedere ulteriori livelli di semplificazione dei procedimenti previsti dalla presente legge. Il regolamento edilizio tipo è approvato tenendo conto dei principi concordati in sede di intesa della Conferenza unificata del 20 ottobre 2016, nella quale è stato approvato lo schema di regolamento edilizio tipo"*.

Art. 21, Abs. 5 des Landesgesetzes vom 10.07.2018 Nr. 9 „Raum und Landschaft“ (di seguito denominata LGRL) sieht vor wie folgt: *"Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage der Musterbauordnung des Landes, welche das Land im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindebauordnung, die auch Bestimmungen zur Bauweise, insbesondere zu Gestaltung, Hygiene, Sicherheit und Überwachung, enthält. Die Gemeindebauordnung bestimmt, welche Maßnahmen der Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft zu unterbreiten sind, und kann weitere Vereinfachungen der von diesem Gesetz vorgesehenen Verfahren festlegen. Die Musterbauordnung wird unter Berücksichtigung der Grundsätze genehmigt, welche im Rahmen des Einvernehmens der Gemeinsamen Konferenz vom 20. Oktober 2016 vereinbart wurden, in welcher das Konzept der Musterbauordnung genehmigt wurde"*.

L'art. 5 della LPTP prevede che *"Il Comune può istituire un Comitato comunale per la cultura architettonica con funzioni consultive. Il Comune disciplina la composizione e il funzionamento del comitato nel regolamento edilizio comunale. I compensi dei suoi componenti sono a carico del comune"*.

Art. 5 des LGRL sieht vor wie folgt: *"Die Gemeinde kann einen Gestaltungsbeirat mit beratender Funktion einrichten. Die Gemeinde regelt in der Gemeindebauordnung die Zusammensetzung und Arbeitsweise des Beirates. Die Vergütung seiner Mitglieder geht zu Lasten der Gemeinde"*.

La Giunta Provinciale con deliberazione n. 301 del 30.03.2021 ha approvato il Regolamento edilizio tipo, in conformità del quale ora il Consiglio comunale dovrà adottare il "Regolamento edilizio comunale".

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 301 vom 30.03.2021 die Musterbauordnung genehmigt. In Anlehnung an diese muss der Gemeinderat nun die „Gemeindebauordnung“ genehmigen.

Riprendendo integralmente la struttura e il contenuto del regolamento edilizio tipo, si rende

Die Struktur und die Inhalte der Musterbauordnung wurden beibehalten, dennoch

tuttavia necessario, in ossequio alla potestà normativa costituzionalmente riconosciuta e in conformità alla normativa tutta vigente, prevedere alcune disposizioni aggiuntive, per lo più già presenti nel testo del precedente Regolamento Edilizio, per rispondere ad esigenze relative alle peculiarità del capoluogo, anche in conformità a quanto previsto dall'art. 2, comma 1 lettera b) della LPTP.

Ulteriori integrazioni, per lo più di carattere procedimentale e collegate anche alla struttura degli uffici come risultante dalla Delibera della Giunta Comunale n. 9 del 20.01.2020, sono riprese dal modello di regolamento sulla Organizzazione dei procedimenti amministrativi ed istituzione del Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche predisposto dal Consorzio dei Comuni che il Comune di Bolzano, con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 55/2020, ha deciso di recepire solo in parte, integrando le singole disposizioni direttamente nel testo del Regolamento Edilizio, salve alcune precisazioni con riferimento alla modifica della LPTP e alla legge sul procedimento amministrativo di cui alla L.p. n. 17/1993.

Si è scelto infine per motivi di tecnica normativa di eliminare i plurimi rinvii a singole disposizioni di legge, inserendo una norma finale che rinvia genericamente alla legge urbanistica provinciale "Territorio e Paesaggio" per tutto quanto non previsto e alle leggi nazionali e provinciali in materia di progettazione ed esecuzione delle opere, con indicazioni esemplificative.

Infine, sono stati aggiunti, con alcune modifiche rese necessarie dall'adeguamento alla nuova LPTP e alla restante normativa vigente, gli allegati al precedente Regolamento Edilizio già vigente.

In data 01.06.2021 è stata trasmessa ai Consigli di quartiere la bozza di delibera che prevedeva tale modifica.

Ciò premesso si ritiene opportuno e necessario

war es notwendig, unter Wahrung der in der Verfassung vorgesehenen Gesetzgebungsbefugnis und unter Beachtung der geltenden Rechtsbestimmungen, einige Zusatzbestimmungen vorzusehen, die größtenteils bereits in der vorhergehenden Bauordnung enthalten sind, um die Besonderheiten der Landeshauptstadt zu berücksichtigen, wie auch in Art. 2, Absatz 1, Buchstabe b) des LGRL vorgesehen.

Andere Zusatzbestimmungen, die sich vor allem auf die Abwicklung der Verfahren beziehen und auch mit der Ämterstruktur zusammenhängen wie im Stadtratsbeschluss Nr. 9 vom 20.01.2020 dargelegt, wurden von der vom Gemeindenverband ausgearbeiteten Musterordnung über das Verwaltungsverfahren und die Einführung des Front-Office für die Einreichung von Baugenehmigungen und Anträge um landschaftsrechtliche Genehmigungen übernommen. Die Stadtgemeinde Bozen hat mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 55/2020 beschlossen, diese Musterordnung nur zum Teil zu übernehmen und einige Aspekte direkt in der eigenen Bauordnung zu regeln, mit Ausnahme einiger Präzisierungen mit Bezug auf die Änderung des LGRL und auf das Landesgesetz Nr. 17/1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“.

Aus rechtstechnischen Gründen wurde weiters auf die zahlreichen Verweise auf einzelne Gesetzesbestimmungen verzichtet und es wurde beschlossen, am Ende der Bauordnung eine Bestimmung einzufügen, die auf das Landesgesetz „Raum und Landschaft“ verweist, sofern nicht bereits vorhanden, sowie auf die Staats- und Landesgesetze in den Bereichen der Planung und Ausführung von Arbeiten mit entsprechenden Erläuterungen.

Schließlich wurden die Anhänge hinzugefügt, die auch in der vorhergehenden Bauordnung vorhanden waren, mit den entsprechenden Anpassungen an die Neuerungen im LGRL und an die geltenden Rechtsbestimmungen.

Am 01.06.2021 wurde den Stadtviertelräten der Beschlussentwurf übermittelt, welcher diese Änderung der geltenden Gemeindebauordnung vorsah.

Es wird für notwendig erachtet, den beigefügten

approvare l'allegato testo del Regolamento edilizio comunale in conformità alla L.p. 9/2018 e alla Deliberazione della Giunta Provinciale n. 301 del 30.03.2021, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

Ergänzungstext zur Gemeindebauordnung in Anpassung des L.G. 9/2018 zu genehmigen, welcher wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind.

Chiusa la discussione, la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio Comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

Udita la relazione del Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica;

vista la Legge Provinciale Territorio e Paesaggio - L.P. 10 luglio 2018, n. 9;

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 301 del 30.03.2021;

vista la L.Reg. 3 maggio 2018 n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige";

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Centro-Piani-Rencio" nella sua riunione del 21.06.2021;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Don Bosco" nella sua riunione del 17.06.2021;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Europa-Novacella" nella sua riunione del 07.06.2021;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Oltrisarco-Asiago" nella sua riunione del 15.06.2021;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Gries-S.Quirino" nella sua riunione del 18.06.2021;

visto il parere della Commissione Consiliare all'Urbanistica del 22.06.2021 (4 voti favorevoli, 0 contrari, 4 astenuti);

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185, comma 1 del "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige" approvato con L.R. 3 maggio 2018 n. 2 e ss.mm.ii.;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige, al fine di consentire una immediata applicazione delle nuove modifiche.

Tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 49 del vigente Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige

Es wird der Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung zur Kenntnis genommen.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 9 vom 10. Juli 2018 Raum und Landschaft;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 301 vom 30.03.2021;

Es wurde Einsicht genommen in das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Zentrum-Bozner Boden-Rentsch“ der Sitzung vom 21.06.2021;

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Don Bosco“ der Sitzung vom 17.06.2021;

es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Europa-Neustift“ der Sitzung vom 07.06.2021;

es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Oberau-Haslach“ der Sitzung vom 15.06.2021;

es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Gries-Quirein“ der Sitzung vom 18.06.2021;

es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Urbanistik vom 22.06.2021 (4 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 4 Enthaltungen);

gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 185 Absatz 1 des mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol;

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären, um die sofortige Anwendung der Verordnung zu ermöglichen.

Dies alles vorausgeschickt, im Sinne des Artikels 49 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

1. di approvare il nuovo testo del "Regolamento Edilizio Comunale" con relativi allegati, allegate che formano parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

b e s c h l i e ß t

der GEMEINDERAT

1. die neue „Gemeindebauordnung“ und ihre Anhänge zu genehmigen. Die neue Gemeindebauordnung liegt bei und ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses;

2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige.

3. Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

4. E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli e 6 astenuti la proposta di deliberazione, come emendata.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 43 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

2. den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären

3. Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorschuss erheben.

4. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 37 Jastimmen und 6 Enthaltungen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 43 Jastimmen **angenommen** hat.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
